

Journals

No. 246

Wednesday, December 6, 2017

2:00 p.m.

Journaux

N^o 246

Le mercredi 6 décembre 2017

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Order made Tuesday, December 5, 2017, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Sajjan (Minister of National Defence), — That Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 5 décembre 2017, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Sajjan (ministre de la Défense nationale), — Que le projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 432 — Vote n^o 432)

YEAS: 157, NAYS: 126

POUR : 157, CONTRE : 126

YEAS — POUR

Aldag
Anandasangaree
Bagnell
Bibeau
Bossio
Caesar-Chavannes
Cormier

Alhabra
Arseneault
Baylis
Bittle
Bratina
Carr
Cuzner

Alleslev
Arya
Beech
Blair
Breton
Casey (Cumberland—Colchester)
Dabrusin

Amos
Badawey
Bennett
Boissonnault
Brison
Casey (Charlottetown)
Damoff

DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus	Finnigan
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Kang	Khalid	Khera	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leslie	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Murray
Nassif	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Zahid — 157			

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Benzen	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Fast
Finley	Fortin	Gallant	Garrison
Généreux	Gladu	Godin	Hardcastle
Harder	Hoback	Jeneroux	Johns
Julian	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kusie	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Leitch	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Malcolmson	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman

McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Nantel	Nater	Nicholson	Obhrai
Paul-Hus	Pauzé	Poilievre	Quach
Ramsey	Rankin	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Sansoucy	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shiple
Sopuck	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 126		

PAIRED — PAIRÉS

Gill MacAulay (Cardigan) — 2

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCoursey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of Barbados on Air Transport, and Explanatory Memorandum, dated May 9, 2017. — Sessional Paper No. 8532-421-58.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCoursey (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord sur le transport aérien entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Barbade, et Note explicative, en date du 9 mai 2017. — Document parlementaire n° 8532-421-58.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 421-01735 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-421-168-02;

— n° 421-01735 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n° 8545-421-168-02;

— No. 421-01736 concerning drinking water. — Sessional Paper No. 8545-421-46-03;

— n° 421-01736 au sujet de l'eau potable. — Document parlementaire n° 8545-421-46-03;

— No. 421-01738 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-35;

— n° 421-01738 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-35;

— Nos. 421-01740, 421-01757, 421-01778, 421-01843 and 421-01855 concerning rail transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-10-16;

— n°s 421-01740, 421-01757, 421-01778, 421-01843 et 421-01855 au sujet du transport ferroviaire. — Document parlementaire n° 8545-421-10-16;

— No. 421-01743 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545-421-184-01;

— n° 421-01743 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n° 8545-421-184-01;

— No. 421-01774 concerning land use. — Sessional Paper No. 8545-421-171-02;

— n° 421-01774 au sujet de l'utilisation des terres. — Document parlementaire n° 8545-421-171-02;

— No. 421-01797 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-421-23-21.

— n° 421-01797 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-421-23-21.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Monsef (Minister of Status of Women) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the 19th Report of the Committee (Bill C-344, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit), without amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-313.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 85 and 86*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Graham (Laurentides—Labelle), Bill C-387, An Act to continue VIA Rail Canada Inc. under the name VIA Rail Canada and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Richards (Banff—Airdrie), one concerning the Employment Insurance Program (No. 421-01944);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the protection of the environment (No. 421-01945);
- by Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning violence in society (No. 421-01946);
- by Mr. Dusseault (Sherbrooke), two concerning China (Nos. 421-01947 and 421-01948).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1253, Q-1256 and Q-1258 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1252 — Mr. Weir (Regina—Lewvan) — With regard to federal funding in the constituencies of Regina—Lewvan, Regina—Qu'Appelle and Regina—Wascana, for each period from November 1, 2015, to December 31, 2015, January 1, 2016, to December 31, 2016, and January 1, 2017, to October 1, 2017: (a) what applications for funding were received, including for each the (i) name of the organization, (ii)

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Monsef (ministre de la Condition féminine) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le 19^e rapport du Comité (projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales), sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-421-313.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 85 et 86*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Graham (Laurentides—Labelle), le projet de loi C-387, Loi maintenant VIA Rail Canada Inc. sous le nom de VIA Rail Canada et modifiant d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Richards (Banff—Airdrie), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n^o 421-01944);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 421-01945);
- par M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet de la violence dans la société (n^o 421-01946);
- par M. Dusseault (Sherbrooke), deux au sujet de la Chine (n^{os} 421-01947 et 421-01948).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1253, Q-1256 et Q-1258 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1252 — M. Weir (Regina—Lewvan) — En ce qui concerne le financement fédéral dans les circonscriptions de Regina—Lewvan, de Regina—Qu'Appelle et de Regina—Wascana, pour chaque période comprise entre le 1^{er} novembre et le 31 décembre 2015, le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2016, et le 1^{er} janvier et le 1^{er} octobre 2017 : a) quelles demandes de financement ont été reçues, y compris, pour chacune d'elles (i)

department, (iii) program and sub-program under which the application for funding was made, (iv) date of the application, (v) amount applied for, (vi) whether funding was approved or not, (vii) total amount of funding, if funding was approved; (b) what funds, grants, loans and loan guarantees has the government issued through its various departments and agencies in the three constituencies that did not require a direct application from the applicant, including for each the (i) name of the organization, (ii) department, (iii) program and sub-program under which funding was received, (iv) total amount of funding, if funding was approved; and (c) what projects have been funded in the three constituencies, broken down by organization tasked with sub-granting government funds (i.e. Community Foundations of Canada), including for each the (i) name of the organization, (ii) department, (iii) program and sub-program under which funding was received, (iv) total amount of funding, if funding was approved? — Sessional Paper No. 8555-421-1252.

Q-1254 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to permanent residence applications that were rejected pursuant to section 38(1)(c) of the Immigration and Refugee Protection Act, since the Act came into force: (a) what is the yearly breakdown of rejected permanent residence applications, including (i) the category of application, (ii) whether the rejection was caused by the principal applicant or a family member, (iii) the age of the applicant found inadmissible, (iv) the health condition which was found likely to cause excessive demand, (v) how many were due to excessive demand on health services, (vi) how many were due to excessive demand on social services and, if applicable, details of social services affected, (vii) estimated cost to health services and social services; (b) what is the yearly breakdown of rejected permanent residence applications, that were appealed, including (i) the category of application, (ii) whether the rejection was caused by the principal applicant or a family member, (iii) the age of the applicant found inadmissible, (iv) the health condition which was found likely to cause excessive demand, (v) how many were due to excessive demand on health services, (vi) how many were due to excessive demand on social services and, if applicable, details of social services affected, (vii) estimated cost to health services and social services; (c) what is the yearly breakdown of rejected permanent residence applications, that were appealed and overturned, including (i) the category of application, (ii) whether the rejection was caused by the principal applicant or a family member, (iii) the age of the applicant found inadmissible, (iv) the health condition which was found likely to cause excessive demand, (v) how many were due to excessive demand on health services, (vi) how many were due to excessive demand on social services and, if applicable, details of social services affected, (vii) estimated cost to health services and social services; (d) what is the formula used to calculate excessive demand for (i) medical costs, (ii) social services; (e) how many cases of medical inadmissibility have had ministerial intervention to overturn the decision; and (f) how many outstanding applications are currently awaiting decision based on medical inadmissibility criteria? — Sessional Paper No. 8555-421-1254.

le nom de l'organisme, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme visés par la demande, (iv) la date de présentation de la demande, (v) le montant demandé, (vi) l'approbation ou non du financement, (vii) le montant total du financement si celui-ci a été approuvé; b) quels fonds, subventions, prêts ou garanties de prêts le gouvernement a-t-il accordés par l'entremise de ses divers ministères et organismes dans les trois circonscriptions, lesquels n'exigeaient pas une demande directe provenant du requérant, y compris, pour chacun d'eux (i) le nom de l'organisme, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme en vertu desquels les fonds ont été reçus, (iv) le montant total du financement si celui-ci a été approuvé; c) quels projets ont reçu une aide financière dans les trois circonscriptions, ventilés par organisme mandaté pour redistribuer les fonds gouvernementaux (c.-à-d. les Fondations communautaires du Canada), y compris, pour chacun d'eux (i) le nom de l'organisme, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme en vertu desquels les fonds ont été reçus, (iv) le montant total du financement si celui-ci a été approuvé? — Document parlementaire n° 8555-421-1252.

Q-1254 — M^{me} Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne les demandes de résidence permanente rejetées conformément à l'alinéa 38(1)c) de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés depuis l'entrée en vigueur de la Loi : a) quel est, ventilé par année, le nombre de demandes de résidence permanente rejetées, y compris (i) la catégorie de la demande, (ii) si le rejet de la demande était le fait du demandeur principal ou d'un membre de la famille, (iii) l'âge du demandeur jugé interdit de territoire, (iv) le problème de santé ayant mené à la conclusion d'un risque d'entraîner un fardeau excessif, (v) le nombre de rejets attribuables à un fardeau excessif pour les services de santé, (vi) le nombre de rejets attribuables à un fardeau excessif pour les services sociaux et, le cas échéant, le détail des services sociaux visés, (vii) le coût estimatif pour les services de santé et les services sociaux; b) quel est, ventilé par année, le nombre de demandes de résidence permanente rejetées qui ont été portées en appel, y compris (i) la catégorie de la demande, (ii) si le rejet de la demande était le fait du demandeur principal ou d'un membre de la famille, (iii) l'âge du demandeur jugé interdit de territoire, (iv) le problème de santé ayant mené à la conclusion d'un risque d'entraîner un fardeau excessif, (v) le nombre de rejets attribuables à un fardeau excessif pour les services de santé, (vi) le nombre de rejets attribuables à un fardeau excessif pour les services sociaux et, le cas échéant, le détail des services sociaux visés, (vii) le coût estimatif pour les services de santé et les services sociaux; c) quel est, ventilé par année, le nombre de demandes de résidence permanente rejetées qui ont été portées en appel et pour lesquelles la décision a été infirmée, y compris (i) la catégorie de la demande, (ii) si le rejet de la demande était le fait du demandeur principal ou d'un membre de la famille, (iii) l'âge du demandeur jugé interdit de territoire, (iv) le problème de santé ayant mené à la conclusion d'un risque d'entraîner un fardeau excessif, (v) le nombre de rejets attribuables à un fardeau excessif pour les services de santé, (vi) le nombre de rejets attribuables à un fardeau excessif pour les services sociaux et, le cas échéant, le détail des services sociaux visés, (vii) le coût estimatif pour les services de santé et les services sociaux; d) quelle formule a-t-on utilisée pour calculer le fardeau excessif sur (i) les frais médicaux, (ii) les services sociaux; e) combien de cas d'interdiction de territoire pour

Q-1255 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to the permanent residence applications submitted under the former Live-in Caregiver Program since 2000, broken down by year and by country of origin: *(a)* how many applications remain to be processed, broken down by year of application; *(b)* what is the average processing time; *(c)* how many medical checks on average has each applicant had to undergo; *(d)* how many work permit renewals on average has each applicant had to apply for; *(e)* what was the average time for security screenings for spouses and dependents to be approved; *(f)* for applications with above average security screenings, how many involved spouses or dependents that were employees of the country of origin's (i) police force, (ii) military, (iii) correctional services; *(g)* how many applications have seen dependents become too old to sponsor due to delays; *(h)* how many applications have had dependents or spouses removed; *(i)* what is the average time an application is in process before a dependent or spouse is removed; *(j)* how many full-time equivalents are used for processing live-in caregiver permanent residence applications, broken down by location of staff; and *(k)* what was the budget allocation for processing these applications? — Sessional Paper No. 8555-421-1255.

Q-1257 — Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) — With regard to the Canada Revenue Agency's processing times for various common interactions with taxpayers: *(a)* what is the median processing time for delivering Notices of Assessment for individual income tax returns; *(b)* what is the maximum processing time for delivering Notices of Assessment for individual income tax returns; *(c)* what percentage of Notices of Assessment for individual tax returns exceed 30 days to deliver; *(d)* what percentage of Notices of Assessment for individual tax returns exceed 60 days to deliver; *(e)* what percentage of Notices of Assessment for individual tax returns exceed 90 days to deliver; *(f)* what percentage of Notices of Assessment for individual tax returns exceed 120 days to deliver; *(g)* what are the respective processing times and percentages in *(a)* to *(f)* with respect to reviews of individual income tax filings; *(h)* what are the respective processing times and percentages in *(a)* to *(f)* with respect to adjustment requests; *(i)* on a year-over-year basis since 2010, is the percentage of cases in *(a)* to *(h)*, which exceed 12 weeks to deliver, increasing or decreasing, and by how much; *(j)* how many employees at the Canada Revenue Agency are assigned to take telephone inquiries by taxpayers; *(k)* on average, how many telephone requests from taxpayers does the Canada Revenue Agency receive each business day; *(l)* what is the median time taxpayers spend on hold when calling the Canada Revenue Agency; and *(m)* how much of the new funding for the Canada Revenue Agency provided by Budgets

motifs sanitaires ont fait l'objet d'une intervention ministérielle en vue d'infirmier la décision; *f)* combien de demandes en instance attendent actuellement une décision prise en fonction des critères d'interdiction de territoire pour des raisons médicales? — Document parlementaire n° 8555-421-1254.

Q-1255 — M^{me} Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne les demandes de résidence permanente soumises dans le cadre de l'ancien Programme des aides familiaux résidents depuis 2000, ventilé par année et par pays d'origine : *a)* combien de demandes reste-t-il à traiter, ventilé par année de présentation des demandes; *b)* quel est le délai moyen de traitement; *c)* à combien de visites médicales un demandeur a-t-il dû se soumettre en moyenne; *d)* combien de fois chaque demandeur doit-il en moyenne renouveler son permis de travail; *e)* combien de temps prenait en moyenne le filtrage de sécurité nécessaire pour approuver les époux et les personnes à charge; *f)* pour les demandes avec les résultats de filtrage de sécurité au-dessus de la moyenne, combien d'entre elles concernaient des époux ou des personnes à charge membres dans leur pays d'origine (i) des forces policières, (ii) de l'armée, (iii) des services correctionnels; *g)* combien de demandeurs alors personnes à charge sont-ils devenus trop vieux pour le parrainage à cause des délais; *h)* dans combien de demandes a-t-on supprimé les personnes à charge et les époux; *i)* depuis combien de temps en moyenne une demande doit-elle être en traitement avant d'en supprimer une personne à charge ou un époux; *j)* combien d'équivalents temps plein traitent les demandes de résidence permanente soumises par des aides familiaux résidents, ventilé par lieu de travail; *k)* à combien s'élève l'enveloppe budgétaire affectée au traitement de ces demandes? — Document parlementaire n° 8555-421-1255.

Q-1257 — M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) — En ce qui concerne les délais de traitement à l'Agence du revenu du Canada de diverses interactions courantes avec les contribuables : *a)* quel est le délai de traitement médian pour la délivrance des avis de cotisation des déclarations de revenus des particuliers; *b)* quel est le délai de traitement maximum pour la délivrance des avis de cotisation des déclarations de revenus des particuliers; *c)* quel pourcentage des avis de cotisation des déclarations de revenus des particuliers ont un délai de délivrance de plus de 30 jours; *d)* quel pourcentage des avis de cotisation des déclarations de revenus des particuliers ont un délai de délivrance de plus de 60 jours; *e)* quel pourcentage des avis de cotisation des déclarations de revenus des particuliers ont un délai de délivrance de plus de 90 jours; *f)* quel pourcentage des avis de cotisation des déclarations de revenus des particuliers ont un délai de délivrance de plus de 120 jours; *g)* quels sont les délais de traitement et les pourcentages respectifs visés de *a)* à *f)* pour les examens des déclarations de revenus des particuliers; *h)* quels sont les délais de traitement et les pourcentages respectifs visés de *a)* à *f)* pour les demandes de redressement; *i)* d'une année à l'autre depuis 2010, le pourcentage de cas visés de *a)* à *h)*, où le délai de délivrance a dépassé 12 semaines, a-t-il augmenté ou diminué, et de combien; *j)* combien d'employés à l'Agence du revenu du Canada sont affectés aux demandes de renseignements téléphoniques des contribuables; *k)* en moyenne, combien de demandes téléphoniques de contribuables l'Agence du revenu du Canada reçoit-elle chaque jour ouvrable; *l)* quel est le temps

2016 and 2017 has been allocated to client services, including (i) telephone inquiries, (ii) adjustments, (iii) Problem Resolution Program? — Sessional Paper No. 8555-421-1257.

médian que les contribuables doivent passer en attente lorsqu'ils appellent l'Agence du revenu du Canada; *m*) combien des nouveaux fonds accordés à l'Agence du revenu du Canada dans les budgets de 2016 et de 2017 sont-ils affectés aux services à la clientèle, y compris (i) aux demandes de renseignements téléphoniques, (ii) aux redressements, (iii) au Programme de solution de problèmes? — Document parlementaire n° 8555-421-1257.

Q-1259 — Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) — With regard to government correspondence: (a) what are the details of all correspondence between the Department of Finance and Morneau Shepell since November 4, 2015, including for each the (i) internal tracking number, (ii) topic or title, (iii) format (email, letter, facsimile, etc.), (iv) position or title of the Department of Finance employee sending or receiving the correspondence, (v) position or title of the Morneau Shepell employee sending or receiving the correspondence; (b) what are the details of all correspondence between the Department of Finance and the Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) since November 4, 2015, including for each the (i) internal tracking number, (ii) topic or title, (iii) format (email, letter, facsimile, etc.), (iv) position or title of the Department of Finance employee sending or receiving the correspondence, (v) position or title of the OSFI employee sending or receiving the correspondence; and (c) what are the details of all correspondence between the OSFI and Morneau Shepell since November 4, 2015, including for each the (i) internal tracking number, (ii) topic or title, (iii) format (email, letter, facsimile, etc.), (iv) position or title of the OSFI employee sending or receiving the correspondence, (v) position or title of the Morneau Shepell employee sending or receiving the correspondence? — Sessional Paper No. 8555-421-1259.

Q-1259 — M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) — En ce qui concerne la correspondance gouvernementale : a) quels sont les détails de toute correspondance entre le ministère des Finances et Morneau Shepell depuis le 4 novembre 2015, y compris pour chacune d'entre elles (i) le numéro de référence interne, (ii) l'objet ou le titre, (iii) le format (courriel, lettre, télécopie, etc.), (iv) le poste ou le titre de l'employé du ministère des Finances qui a envoyé ou reçu la correspondance, (v) le poste ou le titre de l'employé de Morneau Shepell qui a envoyé ou reçu la correspondance; b) quels sont les détails de toute correspondance entre le ministère des Finances et le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) depuis le 4 novembre 2015, y compris pour chacune d'entre elles (i) le numéro de référence interne, (ii) l'objet ou le titre, (iii) le format (courriel, lettre, télécopie, etc.), (iv) le poste ou le titre de l'employé du ministère des Finances qui a envoyé ou reçu la correspondance, (v) le poste ou le titre de l'employé du BSIF qui a envoyé ou reçu la correspondance; c) quels sont les détails de toute correspondance entre le BSIF et Morneau Shepell depuis le 4 novembre 2015, y compris pour chacune d'entre elles (i) le numéro de référence interne, (ii) l'objet ou le titre, (iii) le format (courriel, lettre, télécopie, etc.), (iv) le poste ou le titre de l'employé du BSIF qui a envoyé ou reçu la correspondance, (v) le poste ou le titre de l'employé de Morneau Shepell qui a envoyé ou reçu la correspondance? — Document parlementaire n° 8555-421-1259.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs of Bill C-61, An Act to give effect to the Anishinabek Nation Education Agreement and to make consequential amendments to other Acts.

Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Order made Thursday, November 30, 2017, the Bill was deemed read a second time and referred to a Committee of the Whole, deemed considered in Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at the report stage, and deemed read a third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:12 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord du projet de loi C-61, Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière d'éducation conclu avec la Nation des Anishinabes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

M^{me} Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord), appuyée par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 30 novembre 2017, le projet de loi est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 12, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-352, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 and to provide for the development of a national strategy (abandonment of vessels).

Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

At 5:56 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-377, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle.

Mrs. Shanahan (Châteauguay—Lacolle), seconded by Mr. Rioux (Saint-Jean), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:56 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:24 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-352, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale (abandon de bâtiments).

M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), appuyée par M. Johns (Courtenay—Alberni), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

À 17 h 56, conformément à l'article 30(7) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-377, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle.

M^{me} Shanahan (Châteauguay—Lacolle), appuyée par M. Rioux (Saint-Jean), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 56, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 24, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.